

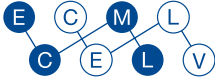
language
descriptors

NO

CEFR-LINKED LANGUAGE DESCRIPTORS FOR HISTORY/CIVICS AND MATHEMATICS NORWEGIAN LANGUAGE VERSION

Eli Moe
Marita Härmälä
Paula Lee Kristmanson
José Pascoal
Meiluté Ramonienė

EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES
CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE



Language descriptors in Norwegian

Norwegian listening – Beskrivelser for lytting i historie/samfunnsfag og matematikk

	A2	B1	B2
Forstå faktainformasjon og forklaringer	Kan oppfatte hovedbudskapet i korte, klare, enkle presentasjoner og forklaringer fra læreren og medelevene, hvis folk snakker langsomt og klart og det er tid til at de kan gjenta det de sier.	Kan følge enkle og greie faglige presentasjoner og forklaringer fra læreren og medelevene.	Kan følge detaljerte faglige presentasjoner og forklaringer fra læreren og medelevene.
Forstå instruksjoner og veiledning	Kan følge enkle og klare instruksjoner fra læreren og medelevene om hva hun/han skal gjøre når dette blir gjort langsomt og tydelig.	Kan følge enkle og greie instruksjoner og enkel og grei veiledning fra læreren og medelevene om hvordan en oppgave skal løses.	Kan følge detaljerte instruksjoner og detaljert veiledning fra læreren og medelevene om hvordan en oppgave skal løses. Kan følge (lengre) komplekse instruksjoner og kompleks veiledning.
Forstå meninger og synspunkt	Kan forstå om en person er for eller mot noe dersom budskapet blir formidlet langsomt og tydelig.	Kan forstå hovedinnholdet i synspunkt som blir uttrykt i samtaler og klare diskusjoner i klassen når historiske og sosiale problemstillinger blir tatt opp.	Kan forstå detaljer i synspunkt som blir uttrykt i samtaler og diskusjoner i klassen når historiske og sosiale problemstillinger blir tatt opp.
Forstå argumenter og resonnement	Kan forstå hovedinnholdet i enkle forklaringer dersom det blir sagt langsomt og tydelig.	Kan forstå enkle og greie argumenter og resonnement (for eksempel historiske og sosiale problemstillinger eller hvordan en kan bevise noe i matematikk).	Kan forstå ulike typer argumentasjon og resonnement i detalj, selv når dette involverer flere trinn, ulike perspektiver, og både konkrete og abstrakte problemstillinger (for eksempel i forbindelse med historiske og sosiale forhold eller hvordan en kan bevise noe i matematikk).
Følge fagsamtaler og diskusjoner	Kan følge enkle, rutinepregete fagsamtaler dersom folk snakker langsomt og klart, og det er tid til å få ting repetert.	Kan følge klare, enkle og greie fagsamtaler.	Kan følge detaljrike fagsamtaler.
Forstå innspilt lydmateriell (også videoer)	Kan forstå hovedinnholdet i korte utsnitt av innspilt fagrelatert lydmateriell når folk snakker langsomt og klart, og hun/han kjenner emnet godt.	Kan forstå hovedinnholdet i innspilt fagrelatert lydmateriell, når det snakkes seint, og dialekten er kjent.	Kan forstå mesteparten av innspilt audio- og videomateriell, som omhandler fagstoff, og identifisere synspunkt og holdninger når dialekten er relativt kjent.

Norwegian reading – Beskrivelser for lesing i historie/samfunnsfag og matematikk

	A2	B1	B2
Forstå faktainformasjon og forklaringer	Kan forstå den viktigste informasjonen i korte, enkle faktatekster når emnet er kjent.	Kan identifisere hovedkonklusjoner i klare argumentative tekster brukt i undervisningssammenheng. Kan slutte seg til betydningen av ord og setninger fra konteksten når emnet er kjent. Kan forstå hovedinnholdet i enkle, klart strukturerte faktatekster dersom emnet er kjent (for eksempel om steinalderen, den franske revolusjonen, og forklaringer i matematiske tekster).	Kan forstå et bredt spekter av faktatekster i detalj, både når emnet er konkret og abstrakt.
Forstå skriftlige instruksjoner og oppgaver i undervisningsmaterieell	Kan forstå enkle, kjente instruksjoner/oppgaver i undervisningsmaterieell.	Kan forstå enkle, greie og klart formulerte instruksjoner/oppgaver i undervisningsmaterieell.	Kan forstå lange komplekse instruksjoner/oppgaver i undervisningsmaterieell, også når ting skal gjøres i flere trinn.
Forstå meninger og synspunkt)	Kan forstå om en forfatter er for eller mot noe når hun/han leser korte, enkle avsnitt.	Kan identifisere ulike syn på historiske og sosiale problemstillinger i enkelt og greit undervisningsmaterieell.	Kan forstå artikler og rapporter som omhandler fagrelaterte emner, der forfatterne inntar spesifikke holdninger og detaljerte synspunkt.
Forstå argumenter og resonnement	Kan forstå hovedinnholdet i enkle forklaringer.	Kan forstå enkle og greie argumenter i undervisningsmaterieell (for eksempel i et bevis).	Kan forstå detaljert argumentasjon og resonnement i undervisningsmaterieell, både når emnet er konkret og abstrakt, selv når dette involverer flere trinn og ulike perspektiver (for eksempel i forbindelse med historiske og sosiale problemstillinger eller i forbindelse med bevisførsel i matematikk).
Finne informasjon)	Kan finne spesifikk, forutsigbar informasjon i enkle undervisningstekster og på internett.	Kan skanne lengre tekster som er klart strukturert, for å finne spesifikk og relevant informasjon.	Kan skanne fort gjennom relativt lange, komplekse tekster og avgjøre om det er verdt å se nærmere på tekstene.
Lese og forstå informasjon som er representert grafisk i tabeller, grafer, kart, diagrammer, symboler, så vel som fotografier, malerier og tegninger	Kan finne elementær informasjon vist i enkle tabeller, grafer, kart og diagrammer.	Kan forstå spesifikk informasjon og identifisere faktaopplysninger vist i tabeller, grafer, kart og diagrammer.	Kan analysere tabeller, grafer, kart og diagrammer og slutte seg til hva slike data betyr.

Norwegian speaking – Beskrivelser for muntlig språkbruk i historie/samfunnsfag og matematikk

	A2	B1	B2
	Mest relevant for historie/samfunnsfag		
	Mest relevant for matematikk		
Beskrive	Kan beskrive hendinger, aktiviteter enkelt og punktvis.	Kan viderefremidle informasjon ved å beskrive kort hendinger, observasjoner og prosesser. Kan beskrive på en enkel og grei måte hvordan hun/han tenker når hun/han løser en oppgave. Kan beskrive en visuell representasjon kort (en graf, en figur, en tabell, en tegning osv) og peke på viktige kjennetegn.	Kan viderefremidle informasjon og gi klare, detaljerte beskrivelser av hendinger, observasjoner og prosesser. Kan beskrive i detalj hvordan hun/han tenker når hun/han løser en oppgave. Kan beskrive en visuell representasjon (en graf, en figur, en tabell, en tegning osv) på en detaljert måte ved å peke på viktige trekk og betydningsfulle detaljer.
Forklare	Kan forklare med enkle setninger hvordan noe skal gjøres eller hva som har blitt gjort.	Kan forklare og begrunne på en enkel og grei måte hvorfor noe i tilknytning til historie/samfunnsfag eller matematikk er slik det er, og hvorfor noe er problematisk.	Kan forklare fordeler og ulemper ved ulike løsninger og muligheter. Kan forklare ulike fenomener (for eksempel historiske eller matematiske prosesser), resultater eller syn på faglige spørsmål på en klar måte.
Gjengi fakta, gi en oversikt over, gjøre greie for	Kan si noe kort og enkelt i en faglig sammenheng.	Kan gjøre kort greie for planer og tiltak. Kan gi en kort oversikt over en sak eller et problem.	Kan gjøre greie for noe eller gi en oversikt over en sak eller et problem på en klar måte.
Uttrykke meninger, diskutere	Kan si hva hun/han mener om noe eller om hun/han er for eller mot noe på en kort og enkel måte.	Kan forklare hvorfor hun/han er for eller mot noe på en enkel og grei måte.	Kan argumentere i detalj for sitt syn og diskutere fordeler og ulemper ved ulike syn og måter å løse en oppgave på. Kan diskutere og forklare sin holdning til en sak og komme med hypoteser om mulige forhold. Kan bygge opp en klar sammenhengende argumentasjon ved å knytte ulike synspunkter sammen på en logisk måte, og ved å underbygge og utvide synspunktene sine med passende eksempler.
Uttrykke argumenter, bevise	Kan gi noen grunner for hva hun/han har gjort eller vil gjøre i en fagrelatert sammenheng på en kort, enkel og elementær måte.	Kan snakke kort om hvordan noe kan bevises. Kan gi enkle og greie argumenter for noe, for eksempel løsninger på et matematisk problem, eller årsakene til ulike holdninger til aktuelle saker/problem.	Kan utvikle et bevis trinn for trinn på en strukturert og logisk måte som underbygger den endelige konklusjonen. Kan underbygge konklusjoner med bevis.
Oppsummere	Kan plukke ut og gjenta nøkkelord, fraser eller korte setninger fra det lærere eller medelever har sagt.	Kan kort begrunne en konklusjon. Kan kort oppsummere et gruppearbeid.	Kan oppsummere muntlig relativt presist noe som har blitt sagt eller skrevet.

Definere	Kan reprodusere en definisjon for et matematisk eller historisk begrep på en kort og enkel måte.	Kan definere et matematisk eller historisk/samfunnsfaglig begrep på en enkel og grei måte.	Kan definere et matematisk eller historisk/samfunnsfaglig begrep på en detaljert måte. Kan underbygge en definisjon med eksempler.
Evaluerer, tolke	Kan si med enkle setninger om noe er godt eller dårlig, positivt eller negativt.	Kan gi noen grunner for hvorfor en kilde er pålitelig, eller hvorfor noe er en fordel eller et problem.	Kan evaluere ulike kilder, ideer og løsninger på problem. Kan reflektere (muntlig) rundt årsaker, konsekvenser og hypotetiske situasjoner.
Sammenligne	Kan bruke enkelt beskrivende språk for å komme med korte uttalelser om og sammenligne ting og alternativer.	Kan sammenligne ulike alternativer og løsninger på en enkel og grei måte.	Kan sammenligne alternativer, løsninger, syn, kilder o.l. på en grundig måte.
Gjøre seg forstått og klare opp misforståelser	Kan gjøre seg forstått med et enkelt språk, hvis hun/han får litt hjelp. Kan si at hun/han ikke forstår eller at noe ikke er riktig.	Kan sjekke at læreren og medelevene forstår hva hun/han sier, eller at hun/han har forstått noen rett, og forklare hvorfor hun/han ikke forstår. Kan snakke slik at hun/han blir forstått av læreren og medelevene i de fleste situasjoner.	Kan sjekke at hun/han forstår, gjenta og reformulere.
Snakke med lærere og medelever	Kan ha korte, enkle rutinesamtaler med medelever dersom de andre snakker seint og klart og det er tid til å repetere.	Kan delta i de fleste samtaler om emner klassen har arbeidet med hvis de andre snakker klart og tydelig.	Kan delta uforberedt i samtaler om faglige emner. Kan utveksle detaljert informasjon om et emne klassen har arbeidet med. Kan delta spontant i komplekse diskusjoner om faglige emner, for eksempel med en lærer.
Be om oppklaring	Kan si at hun/han ikke kan følge med. Kan be om oppklaring når hun/han ikke forstår.	Kan spørre noen om å klargjøre eller si mer om noe de nettopp har sagt.	Kan stille oppfølgingsspørsmål for å sjekke at hun/han har forstått og for å avklare tvetydigheter.
Gi tilbakemelding på det andre sier	Kan svare og gi tilbakemelding på det læreren og medelevene sier på en elementær måte.	Kan svare og gi tilbakemelding på det læreren og medelevene sier på en enkel og grei måte.	Kan gi tilbakemelding på holdninger, meninger og synspunkt i klassediskusjoner på en passende måte.
Delta i gruppearbeid	Kan spørre og svare på enkle fagspørsmål når hun/han kjenner emnet godt.	Kan hjelpe til med å løse praktiske problem som oppstår, for eksempel i et prosjektarbeid ved å si sin mening og spørre om medelevers syn.	Kan bidra til et prosjektarbeid ved å rapportere om og forklare detaljert informasjon i forbindelse med emner som hun/hun finner interessante. Kan hjelpe til å med organisere arbeidet, gi tilbakemelding til de andre og foreslå veien videre.
Presentere og snakke om fagemner i klassen	Kan gi en kort, innøvd og enkel presentasjon av eller snakke om et fagemne klassen har arbeidet med.	Kan gi en enkel og grei forberedt presentasjon av eller snakke om et fagemne klassen har arbeidet med på en enkel og grei måte (for eksempel ulike regnemåter, en historisk periode, et sosialt problem) og svare på klare spørsmål dersom det er tid til å repetere.	Kan presentere et fagemne klart og systematisk, for eksempel presentere ulike regnemetoder eller ulike syn på historiske/nåtidige konflikter, samtidig som hun/han legger vekt på viktige sider ved det som blir presentert. Kan avvike spontant fra en forberedt plan for en presentasjon og følge opp ting medelever eller læreren tar opp.

Norwegian writing – Beskrivelser for skriftlig språkbruk i historie/samfunnsfag og matematikk

	A2	B1	B2
	Mest relevant for historie/samfunnsfag		
	Mest relevant for matematikk		
Beskrive	Kan skrive en svært kort og enkel beskrivelse av hendinger og aktiviteter.	Kan videreformidle informasjon ved å kort beskrive hendinger, observasjoner og prosesser. Kan kort beskrive en visuell representasjon (en graf, en figur, en tabell, en tegning osv) og peke på viktige kjennetegn. Kan beskrive på en enkel og grei måte hvordan hun/han tenker når hun/han løser en oppgave.	Kan videreformidle detaljert informasjon. Kan gi klare, detaljerte beskrivelser av hendinger, observasjoner og prosesser. Kan beskrive en visuell representasjon (en graf, en figur, en tabell, en tegning osv.) på en detaljert måte ved å peke på viktige trekk og betydningsfulle detaljer. Kan beskrive i detalj hvordan hun/han tenker når hun/han løser en oppgave.
Forklare	Kan forklare på en enkel måte hvordan noe skal gjøres eller hva som har blitt gjort.	Kan forklare og begrunne på en enkel og grei måte hvorfor noe i tilknytning til historie/samfunnsfag eller matematikk er slik det er og hvorfor noe er problematisk.	Kan forklare ulike fenomener (for eksempel historiske eller matematiske prosesser), resultater eller syn på faglige spørsmål på en klar måte. Kan forklare fordeler og ulemper ved ulike løsninger og muligheter.
Gjengi fakta, gi en oversikt over, gjøre greie for	Kan skrive korte setninger om fagrelaterte ting.	Kan gjøre kort greie for planer og tiltak. Kan gi en kort oversikt over en sak eller et problem.	Kan gjøre greie for eller gi en oversikt over en sak eller et problem på en klar måte.
Uttrykke meninger, diskutere	Kan skrive hva hun/han mener om noe, eller om hun/han er for eller mot noe på en enkel måte.	Kan forklare skriftlig på en enkel og grei måte hvorfor hun/han er for eller mot noe.	Kan diskutere faglige begreper og problemstillinger i detalj, for eksempel demokrati, relasjonen mellom kjærlighet og seksualitet, (historie/samfunnsfag) eller løsninger på matematiske problemer eller ulike måter å presentere data på.
Uttrykke argumenter, bevise	Kan gi noen grunner for hva hun/han har gjort eller vil gjøre i en fagrelatert sammenheng på en kort, enkel og elementær måte.	Kan uttrykke enkle og greie argumenter for noe, for eksempel løsninger på et matematisk problem, eller årsakene til ulike holdninger til aktuelle saker/problem.	Kan utvikle et bevis ved å forklare trinn for trinn og på en strukturert og logisk måte som underbygger den endelige konklusjonen. Kan underbygge konklusjoner med bevis (skriftlig).
Oppsummere	Kan plukke ut og skrive ned nøkkelord, fraser eller korte setninger fra en kort tekst.	Kan skrive om korte tekster på en enkel måte ved å bruke den opprinnelige uttrykksmåten og strukturen i originalteksten. Kan samle korte brokker av informasjon fra flere kilder og oppsummere dem skriftlig.	Kan oppsummere forskjellige typer informasjon og argumenter fra en rekke kilder.

Definere	Kan reprodusere en definisjon for et matematisk eller historisk begrep på en kort og enkel måte.	Kan definere et matematisk eller historisk/samfunnsfaglig begrep skriftlig på en enkel og grei måte.	Kan definere et matematisk eller historisk/samfunnsfaglig begrep skriftlig på en detaljert måte. Kan underbygge en definisjon med detaljerte illustrasjoner og eksempler.
Organisere/strukturere	Kan skrive en kort tekst ved å kopiere et elementært mønster.	Kan strukturere en tekst med en innledning, hoveddel og slutt.	Kan skrive en sammenhengende og forståelig tekst som er strukturert og logisk oppbygd.
Evaluere, tolke	Kan skrive med enkle setninger om noe er godt eller dårlig, positivt eller negativt.	Kan gi noen grunner for hvorfor en kilde er pålitelig, eller hvorfor en løsning er en fordel eller et problem.	Kan evaluere ulike kilder, ideer og løsninger på problem. Kan reflektere (skriftlig) rundt årsaker, konsekvenser og hypotetiske situasjoner.
Sammenligne	Kan skrive korte faktasetninger og sammenligne ting og alternativer i et enkelt beskrivende språk.	Kan sammenligne ulike alternativer og løsninger på en enkel og grei måte.	Kan sammenligne alternativer, løsninger, syn, kilder o.l. på en grundig måte.
Arbeide med skjema, tabeller, figurer og grafer	Kan fylle elementær informasjon i skjema, lister og tabeller i forbindelse med oppgaver i faget.	Kan fylle relativt detaljert informasjon i skjema og tabeller i forbindelse med oppgaver i faget. Kan lage tabeller, diagrammer osv. og organisere informasjonen på en enkel og grei måte.	Kan lage tabeller, diagrammer osv. og organisere informasjonen (for eksempel sammenligne og vurdere informasjon) med tanke på mottakerne.

language descriptors

www.ecml.at

The European Centre for Modern Languages is a Council of Europe institution promoting excellence in language education in its member states.

www.coe.int

The Council of Europe is the continent's leading human rights organisation. It comprises 46 member states, including all members of the European Union. All Council of Europe member states have signed up to the European Convention on Human Rights, a treaty designed to protect human rights, democracy and the rule of law. The European Court of Human Rights oversees the implementation of the Convention in the member states.

NO